

Maryam SHARIF
+ 98 919 3190805
maryam.sharif@khu.ac.ir
ms.maryam.sharif@gmail.com



FORMATIONS UNIVERSITAIRES

- Janvier 2014** Doctorat en Lettres et Arts, spécialité Littérature Française (UMR LIRE 5611) Université Lumière Lyon 2.
- 2005-2007** Master Recherche Langue et Littérature Française, mention Lettres, spécialité Étude sur le genre : Masculin/ Féminin- Université Lumière Lyon 2.
- 2002-2004** DEA Langue et Littérature Françaises- Université de Ferdowsi, Mashad, IRAN.
- 1998-2002** Licence de droit - Université de Téhéran ,Téhéran, IRAN.
- 1998** Baccalauréat Science Humaine, Téhéran-IRAN.

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELS

Enseignement :

- Depuis Janvier 2018** Enseignante-Chercheuse à l'université Kharazmi
- Depuis février 2015** Chargée d'enseignement à l'université Alzahra
- Septembre 2017-Janvier 2018** Chargée d'enseignement à l'université Allameh Tabatabaïi
- Octobre 2015-Janvier 2018** Enseignante au Centre de la Langue Française-Téhéran
- Janvier-Juillet 2014** Chargée d'enseignement à l'université internationale d'Imam Reza-Mashhad-IRAN

Examinatrice-correctrice

- Depuis février 2018** DALF
- Depuis avril 2016** DELF

PUBLICATIONS

En français

- « Écriture-Dévoilement ou la méthodologie historique au service de la littérature : *Mes soixante ans* de Constance de Salm », *Çedille- Revista de estudios franceses*, n°17, printemps 2020.

- « Droit et littérature : une approche interdisciplinaire dans les œuvres de mesdames de Staël, de Salm et de Genlis », *Plume, revue de l'association iranienne de langue et littérature françaises*, Presse universitaire de Téhéran, automne-hiver 2018, n°26.
- « La Révolution française et le Théâtre de propagande : exemple de *Sapho* (1794) de Constance Pipelet », *Recherche en langue et littérature françaises*, Presse de l'université de Tabriz, printemps-été 2015.
- « L'encre sied mal aux doigts de rose » : la querelle des femmes poètes dans *la Décade philosophique* (1796-97), *Plume, revue de l'association iranienne de langue et littérature françaises*, Presse universitaire de Téhéran, printemps-été 2014.
- Notice bibliographique sur Constance de Salm (collaboration), *Femmes poètes du XIX^e siècle. Une anthologie*, sous la direction de Christine Planté, Presse universitaire de Lyon, 2010 (1998).

En persan

- « L'architecture dans la littérature : Stupeur et tremblement d'Amélie Nothomb », *Zabanpazhui*, revue de l'université Alzahra, automne 1398/2019, n°32.
- « Quand le théâtre envahit les rues » (sur le théâtre du mai 68), *aftabnet magazine*, N°19, juillet-août 2014.
- « Étude comparée de la résistance contre la domination masculine chez les écrivaines iranienne et française, le cas de Constance de Salm et Alamtaj Ghaem maqami » (à paraître).
- « Étude comparée du statut des femmes auteurs en Iran et en France à l'ère des révolutions (1789 en France et 1907 en Iran) », (à paraître).

COMMUNICATIONS

- « Je [doit être] un autre » : l'identité féminine en devenir à l'aube de la modernité politique », Colloque voyage et voyageur- 3^{em} colloque international de Littérature comparée Machad-Strasbourg, novembre 2019.
- « Pratique de la douleur : le jeu de souvenir et de l'espérance dans *Dix années d'exil* de Madame de Staël », Colloque national, Poétique du Mal, Littérature morbide comme spectacle d'une crise intellectuelle, Université de Tabriz, novembre 2017.
- « Roman ? Théâtre ? Poésie ? L'influence du genre sur le choix du genre littéraire », troisième colloque sur les approches interdisciplinaires dans la littérature, la traductologie et l'enseignement des langues étrangères, Université Ferdowsi, Mashad, novembre 2017. (en persan)
- « Refuge ou prison : la nature chez les écrivaines du premier XIXe siècle », colloque international, Environnement dans les littératures française et persane, Université Alzahra, Téhéran, juillet 2017.
- « Genre, Gender, جنسیت : les embarras d'une traduction », séminaire interne, département de français, université Alzahra, marse 2016. (en persan)

TRADUCTION

- «زندگی میان دو جنگ»، ماهنامه ی چیستا، شماره ۱۹۱، مهر ۱۳۸۱.
- «شعر، خویشتن خویش هست های جهان است»، فصل نامه گوهران، شماره ی ۷ و ۸، بهار و تابستان ۱۳۸۴.
- «کاروان بزرگ هنر»، نشر نظر، ۱۳۸۷.
- «خوان میرو»، نشر نظر ۱۳۸۸.
- «هزار و یک دست در هنر»، نشر نظر، ۱۳۸۸.
- کمیک استریپ شاهزاده ی کوچک، نشر نظر، ۱۳۸۹.
- زیر نویس فیلم مستند «شش قرن و شش سال»، سال ۹۳-۱۳۹۲.
- «وقتی تئاتر خیابان را فتح می کند»، مجله ی شبکه آفتاب، شماره ی ۱۹، تیر و مرداد ۱۳۹۳ (ترجمه - تالیف).
- «رمان پاورقی و نزاع بر سر رابطه ی ادبیات و سیاست در فرانسه - قرن ۱۹»، مجله ی شبکه آفتاب، شماره ی ۲۰، شهریور ۱۳۹۳ (ترجمه - تالیف).
- «خانن و زهرمار»، از هجونا مه ی «هایهوی بسیار برای یک کشتار»، لویی فردینان سلین، مجله ی شبکه آفتاب، شماره ی ۲۲، آذر و دی ۱۳۹۳.
- «روزگار»، انی ارنو، مجله ی شبکه آفتاب، شماره ی ۲۳، نوروز ۹۴.
- «خونآب»، هانری باربوس، مجله ی شبکه آفتاب، شماره ۲۴، اردیبهشت ۹۴.
- «تو برو جلو بوق بزن»، مارگریت دوراس، مجله ی شبکه آفتاب، شماره ۲۵، خرداد - تیر ۹۵.
- «تبعید در سرزمینی به وسعت اروپا»، مادام دو استال، مجله شبکه آفتاب، شماره ۲۶، شهریور ۹۵.
- «سایه ها»، آلیس فرنی، مجله شبکه آفتاب، مجله شبکه آفتاب، شماره ۳۱، مرداد ۹۵.
- «ماجرای حیرت انگیز شلوار آقای داسوکین»، مجله شبکه آفتاب، شماره ۳۲، شهریور ۹۵.
- «در سوگ مادر»، رولان بارت، مجله شبکه آفتاب، شماره ۳۴، آذر ۹۵.
- «عدد اول»، مصاحبه با میلان کوندر، مجله شبکه آفتاب، شماره ۳۵، دی ۹۵.
- «سرپناهی برای رصد گذر زمان»، ژان-ماری گوستاو لوکلزیو، مجله شبکه آفتاب، شماره ۳۶، نوروز ۹۶.
- «کمک راننده ی ساکت»؛ خولیو کورتازار، مجله شبکه آفتاب، شماره ۳۸، تیر ۱۳۹۶.
- مترجم اجرا-چیدمان «برگرد مرا ببین» اثر منتخب جشنواره ی بین المللی تئاتر فجر، بخش محیطی، بر اساس کتاب «قطعاتی از یک سخنرانی در باره ی عشق» نوشته ی رولان بارت، بهمن ۹۶.

ویراستاری علمی و تطبیقی چند زبانه

- رساله ی شرفیه ، صفی الدین ارموی، ترجمه بابک خضرابی، انتشارات فرهنگستان هنر، ۱۳۸۵. (فرانسه - عربی).
- رساله ی موسیقی این سینا، ۱۳۸۶. (فرانسه - عربی).
- کتاب رموز نجوم کهن در آثار ابن عربی، تیتوس بورکهارت، ترجمه ی لیلا کبریتچی و مهدی حبیب، نشر مولی، ۱۳۹۳. (فرانسه - فارسی).

